

CLOTHING

SPRING - SUMMER 2008

CASSIN
TM ®

Alpinismo in evoluzione.





sweatshirt

La nostra linea di felpe è particolarmente dedicata a coloro che fanno dell'arrampicata il proprio credo. Sono imbattibili in termini di praticità, comfort e qualità dei materiali impiegati. Che siate impegnati ad assicurare il vostro compagno all'ombra degli alberi o impegnati in arrampicata e carezzati da una fresca brezza le nostre felpe sono una valida protezione per sentirvi sempre a vostro agio.

Our sweatshirt line is particularly dedicated to those who make climbing their creed. They are unbeatable in terms of practicality, comfort and the quality of the materials offered to you. Whether you are engaged in spotting or climbing in the chill of a fresh breeze our sweatshirts are the perfect protection in order to always stay comfortable.

IL SENTIERO DEGLI ORRIDI a cura di F. Voglino e A. Porporato

Inoltrarsi lungo il "Sentiero degli Orridi" nei pressi di Pontboset, a pochi chilometri da Arnad, nella Valle di Champorcher, significa scoprire un mondo silenzioso e incantato fatto di gole strette scavate da torrenti la cui acqua, con l'aiuto del tempo, ha lavorato la roccia creando angoli suggestivi. Lo percorriamo spesso, in periodi stagionali diversi, con sensazioni e colori sempre nuovi. Qui è facile perdersi con la fantasia.

Prima o poi riusciremo anche a vedere le fate delle leggende che popolano questi luoghi. È solo questione di tempo, ne siamo certi...

Ogni domenica, al suono della campana grande che rintocca tra il Sanctus e la Comunione, una fata appare sulla riva sinistra dell'Ayasse e si ferma sulla roccia a pettinare i lunghi capelli dorati che lambiscono le onde. Al termine dello scampanio, ella scompare, lasciando sollevato l'animo di chi abbia avuto la ventura di scorgerla.

(la Leggenda dell'Orrido)

To advance along the "Path of Orridi" near Pontboset, a few kilometres from Arnad in the valley of Champorcher, means to discover a silent and enchanted world made of narrow gorges created by the water course that, with the help of the time, has eroded the rocks creating striking corners.

Often we walk down this path in different seasons with sensations and colours always new. Here it's easy to get lost in the fantasy. Sooner or later we will succeed and see the legendary fairies which populate these places. It is only a matter of time, we are sure...

Every Sunday, when the big bell tolls between Sanctus and Holy Communion, a fairy appears on the left bank of the Ayasse river and stops on a rock to comb her long golden hair that brushes the waves. At the end of the peal she disappears, imparting relief to the minds of those granted the chance to see her.

(The Orrido legend)